

LULU

une opérette de circonstance

avec

Alexandra Saramona : Lulu

Mark Tompkins : les Autres

création 2008

Direction Artistique, Livret et Paroles : Mark Tompkins

Musique : Nuno Rebelo avec Mark Tompkins

Scénographie et costumes : Jean-Louis Badet

Vidéo : Gilles Toutevoix et Jeff Denis Philippot

Lumière et Régie générale : Rodolphe Martin

Régie son : François Piednoir

Travail de jeu : Eric Domeneghetti

Travail de voix : Evelyne Menaucourt

Administration, diffusion : Amelia Serrano

Assistante administration : Sandrine Barrasso

Compagnie I.D.A. Mark Tompkins

INTRODUCTION

Lulu entretient depuis des années une liaison avec le riche banquier Schön, l'homme qui l'a sortie de la rue, sous le regard de son supposé père ou amant, le vieux Schigolch. Courtisée par le trapéziste Rodrigo et mariée au peintre Schwarz, Lulu rêve surtout d'épouser son protecteur, Schön. Elle y parvient finalement, malgré ses réticences. La relation trouble de Lulu avec Alwa, le fils de Schön, et l'enchaînement des jeux de séduction provoqués par Lulu conduisent Schön à sa mort. Lulu, femme flamme, brûlant ceux qui l'approchent, fuit vers un sort tragique. Cependant, l'amour de la Comtesse Geschwitz pourrait la sauver. Hélas, la rencontre avec Jack l'Eventreur, qui est portée par un désir plus sombre, scellera son destin.

PROLOGUE

Circus of Passions : Le Dompteur

Please come in come inside
To the great circus of passions
Witness with ardent delight
And a shiver of icy fright
The creature with no soul
Tamed by the genius of man
Now don't hesitate come in come inside
The show is about to begin
What do you see in your plays
Comedies and tragedies
Simply domestic animals
Playing conventional games
Who waste their lives on lust
And wallow in comfortable mud
Like the ones right there in the front row
Yes you, Mad'moiselle
Who wish that they might but they must

Yes there's one who can't hold his liquor
And there's one who doubts if he's loved
And there is one who for more than five acts
Suffers the weight of the world
But the beast the authentic beast
The beast so wild and superb
I swear on my mother's grave
Will only be seen - right here

There's the tiger that devours
Everyone crossing his path
And the funny little monkey who's bored
Fondles and flashes his ass
And just behind this curtain
A camel with three or four humps
And when my revolver explodes
I salute you with calm respect
You don't believe a word I say
If you dare please come closer
And you'll see just what I mean
Hey Joe bring on the snake
And now judge for yourselves
Destined to drive all men mad
And attract and seduce and kill
Oh yeah without leaving any trace

Oh Darling don't pose and don't pretend or
Fake or simulate those false looks
Be totally real and true and so pure
It's evident - it's clear it's you
And what might be her name
This lovely bloodthirsty beast
To find out you must come in
To know you must play the game

Entrez s'il vous plaît
Dans le grand Cirque des Passions
Voir avec un délice ardent
Et un frisson de peur glacial
La créature sans âme
Domptée par le génie de l'homme
N'hésitez pas - Entrez, entrez donc
Le show va commencer
Que voyez-vous dans vos spectacles
Comédies et tragédies
Que des animaux domestiques
Jouant à des jeux conventionnels
Qui gaspillent leur vie en luxure
Et se vautrent dans la boue
Comme ceux-là au premier rang
Oui vous Mad'moiselle qui espérez
Qu'ils vont le faire mais n'ont pas de choix

Il y en a un qui ne tient pas l'alcool
Et un qui doute d'être aimé
Et un qui pendant plus de cinq actes
Souffre de porter le poids du monde
Mais la bête authentique
La bête si sauvage et superbe
Je le jure sur la tombe de ma mère
Ne sera vue qu'ici même

Il y a le tigre qui dévore
Tous ceux qu'il croise sur son chemin
Et le drôle de petit singe qui s'ennuie
Tripote et montre son cul
Et juste derrière ce rideau
Un chameau avec trois ou quatre bosses
Et quand mon revolver explose
Je vous salue avec respect
Vous ne croyez pas un seul de mes mots
Si vous osez venez plus près
Vous verrez ce que je veux dire
Hey Joe apportez le serpent
Et maintenant jugez par vous-même
Destiné à rendre fous tous les hommes
Et attirer et séduire et tuer
Oh oui sans laisser de traces

Chérie ne pose pas ne fait pas semblant
Ne simule pas ces faux regards
Sois totalement vraie et pure
C'est évident, c'est clair que c'est toi
Quel pourrait être son nom
Cette jolie bête assoiffée de sang
Pour le trouver il faut entrer
Pour le savoir il faut jouer le jeu

ACTE I

Schön, dont le mariage est imminent, rend visite à Lulu pour exiger la fin de leur liaison.

If Not You : Lulu & Schön

We can't go on like this
Soon I will be married
You must stop coming
Our affair must cease
You must behave And act correctly
I'll be obliged To speak with your man
He does not see me
He does not see himself
He sees nothing
He's blind, blind, blind
He does not know me
What am I for him
His treasured little bird
He's blind, blind, blind
For him I'm nothing
Nothing but a gift
Certainly his sweet thing
He's blind, blind, blind
For him I'm nothing
Nothing but his wife
Certainly no woman
He's blind, blind, blind
You live in luxury
I wed you twice
I made his standing
If that's not enough
If he doesn't care Then go to hell
But leave me out of your wicked game
What are you afraid of. What do you fear
Now that you've reached your desired goal
What desired goal I'm engaged to be wed
And want a proper home
For me and my bride
We can always meet Wherever you want
There's absolutely no way No more reason to meet
You don't believe A word that you say
Except of course in the presence
Of your husband
If I belong to any man
In this world it's you
I don't know where I'd be
In this world without you
You took me by the hand
and helped me understand
You fed me and clothed me
And showed me respect
Do you think I've forgotten
Do you think I don't care
Who in the whole world
Did something for me
If not you

On ne peut plus continuer ainsi
Je serai bientôt marié
Tu ne dois plus venir
Notre histoire doit cesser
Tu dois te comporter correctement
Je devrais parler avec ton homme
Il ne me voit pas
Il ne se voit pas
Il ne voit rien
Il est aveugle
Il ne me connaît pas
Que suis-je pour lui
Son petit oiseau chéri
Il est aveugle
Pour lui je ne suis rien
Rien qu'un cadeau
Certainement sa douce chose
Il est aveugle
Pour lui je ne suis rien
Rien que son épouse
Certainement pas une femme
Il est aveugle
Tu vis dans le luxe
Je t'ai mariée deux fois
J'ai fait sa situation
Si ça ne suffit pas
Qu'il aille au diable
Mais laisse moi hors de ton jeu pervers
De quoi as-tu peur
Maintenant tu as atteint ton but
Quel but, je vais me marier
Et je veux un foyer correct
Pour moi et ma fiancée
On peut toujours se voir où tu voudras
Il n'y a absolument plus aucune raison
Tu n'en crois pas un mot
Sauf bien sûr
En présence de ton mari
Si j'appartiens à un homme
Dans ce monde c'est toi
Je ne sais pas où je serais
Dans ce monde sans toi
Tu m'as prise par la main
Et aidée à comprendre
Tu m'as nourrie et habillée
Et tu m'as respectée
Crois-tu que j'ai oublié
Crois-tu que je m'en fiche
Qui dans le monde entier
A fait quelque chose pour moi
Sinon toi

Excédé, Schön révèle, les yeux dans les yeux, la véritable histoire de Lulu à son mari, le peintre Schwarz.

Half a Million : Schön

You, you married a half a million
You work, you're famous, you're rich
Your wife needs to respect you
Keep an eye out and beware
Remember what you owe her
For this girl deserves to become
A woman of upright standing
A woman of respect and wealth
A woman of upright standing
A woman of respect and wealth
A duel would be so silly
For all that been has been
I just want to save you from scandal
And keep you from losing your pride

Ever since I have known her
A frail young girl of merely twelve
Alone with her drunken father
Selling flowers in the market
She wanted to bind and wed me
So I found her a wealthy man
To provide her a safety net
And to keep her away from my side
To provide her a safety net
And to keep her away from my side
And now he's dead and gone
I think you should know the truth
She's not who you think she is
For better or worse

Her sense of obligation
And her sturdy moral core
Led her from rags to riches
And finally into your arms
You must use your authority
Your power your strength and your will
She will bow down and kiss your feet
For she only demands to submit
She will bow down and kiss your feet
For she only demands to submit

You married a half a million
Now play the perfect game
And you'll reap all of the wonders
Of her love and infinite charms
You married a half a million
What a waste to let it slip away
You married a half a million
So be strong be happy today

Vous avez épousé un demi million
Vous travaillez, vous êtes célèbre et riche
Votre femme doit vous respecter
Ouvrez l'œil et prenez garde
N'oubliez pas ce que vous lui devez
Cette fille mérite de devenir
Une femme au statut honorable
Une femme respectée et riche
Une femme au statut honorable
Une femme respectée et riche
Un duel serait ridicule
Car tout ce qui a été a été
Je veux vous sauver du scandale
Et vous éviter de perdre votre fierté

Depuis que je la connais
Une pauvre jeune fille de douze ans
Seule avec son père alcoolique
Vendant des fleurs au marché
Elle voulait me lier et m'épouser
Alors je lui ai trouvé un homme riche
Pour lui donner une sécurité
Et l'éloigner de moi
Pour lui donner une sécurité
Et l'éloigner de moi
Maintenant qu'il est mort
Vous devriez connaître la vérité
Elle n'est pas celle que vous croyez
Pour le meilleur ou pour le pire

Son sens du devoir
Son solide sens moral
L'ont amenée de la misère à la richesse
Et finalement dans vos bras
Vous devez exercer votre autorité
Votre pouvoir votre force et votre volonté
Elle se baissera et embrassera vos pieds
Car elle ne demande qu'à subir
Elle se baissera et embrassera vos pieds
Car elle ne demande qu'à subir

Vous avez épousé un demi million
Maintenant jouez le jeu parfait
Et vous récolterez toutes les merveilles
De son amour et de ses charmes infinis
Vous avez épousé un demi million
Quel gâchis de le laisser partir
Vous avez épousé un demi million
Soyez fort soyez heureux aujourd'hui

Schwarz, bouleversé, se suicide. Lulu, désormais libre, resserre son emprise sur Schön.

ACTE II

Pour éloigner Lulu, Schön produit le spectacle de son fils Alwa. Lulu en est la Meneuse de revue. Un soir, Schön vient avec sa fiancée. A la vue de sa rivale, Lulu quitte la scène et refuse de danser.

You Will Dance : Lulu & Schön

You will dance
For all of those who've paid their places
You will dance
Because you've signed a deal
You will dance
Because I have an engagement
To take care and protect you from harm
You will dance I will not dance
You will dance I will not dance
You will dance I will not dance
You will dance I will not, Dance I will not, Dance I will not, Dance I will not, Dance Dance

I will not dance in front of that woman !

With your background
Consider it a great honor
To dance in front of all
These decent honest people
Perhaps you're right
By forcing me to dance
In front of your fiancée
You show me what I really am
You shove it in my face
You put me in my place
Back in the gutter

Are you really any different today ?
Thank God, no ! And how happy that makes me !

You became what you are
In spite of everything
I sacrificed for you
My health and happiness
If it hadn't been for you
I know what I'd be
Perhaps you really do
Slightly overestimate
The wonders and the beauty
The everlasting awe
Of your power

Don't joke. It's not funny.
Will you dance now ? Will you dance ?
In front of anyone !

You will dance Yes I will dance
You will dance Yes I will dance
You will dance Yes I will dance
You will dance Anytime Dance Anywhere
Dance Anyone Dance Even her
Dance Dance

Tu danseras
Pour tous ceux qui ont payé leur place
Tu danseras
Car tu as signé un contrat
Tu danseras
Parce que je me suis engagé
A prendre soin de toi et à te protéger du mal
Tu danseras Je ne danserai pas
Tu danseras Je ne danserai pas
Tu danseras Je ne danserai pas
Tu danseras Je ne danserai pas

Je ne danserai pas devant cette femme !

Vu ton passé
Considère comme un grand honneur
De danser devant tous
Ces honnêtes gens
Peut-être as-tu raison
En me forçant à danser
Devant ta fiancée
Tu me montres telle que se suis
Tu me le jettes en pleine face
Tu me mets à ma place
Dans le caniveau

Es-tu vraiment si différente aujourd'hui ?
Non Dieu merci ! Et j'en suis heureuse !

Tu es devenue ce que tu es
Malgré tout
Ce que j'ai sacrifié pour toi
Ma santé et mon bonheur
Sans toi
Je sais bien ce que je serais
Mais peut-être
Surestimes-tu un peu
Les merveilles et la beauté
L'effroi éternel
De ton pouvoir

Ne plaisante pas. Ce n'est pas drôle.
Danseras tu maintenant ?
Devant n'importe qui !

Tu danseras Oui je danserai
Tu danseras Oui je danserai
Tu danseras Oui je danserai
Danse A toute heure Danse En tout lieu
Danse Devant n'importe qui Danse Même elle
Danse Danse

*Lulu danse pour Schön dans sa loge.
Sentant le moment venu, elle ouvre la brèche et met Schön à genoux.*

Where Is Your Force : Lulu

Where is your force ?
Why don't you marry ?
You've been engaged for almost three years
Where is your force ?
Why don't you marry ?
Why not just go and tie the knot ?
You forced me to marry the old man
You forced me to marry the young
And if I don't pay attention
You'll force me to marry your bride
Where is your force ?
Why don't you marry ?
If nothing stops you so
Why then not go ?
Where is your force ?
Why don't you marry ?
Noone stops you
So why blame me ?

If you only knew how much
Your anger makes me glad
I'm so proud you treat me
Just as low as any man
Can treat a woman
You would like to raise yourself
Above me if you can
That would make you feel
So strong and able like a man
Who's in control
You must feel so pure
The model man
A paragon of virtue
And sturdy moral core

You believe that I'm
A wretched creature
Struck by fate
And yet on the other hand
I have a shining soul
But both are false
You're just hurting yourself
I see it in your eyes
You're just fooling yourself
Your blindness makes you believe

Go now, before you start to cry
Go now, to your innocent bride
Go now, leave me alone
And don't put the blame on me

Où est ta force ?
Pourquoi tu ne te maries pas ?
Tu es fiancé depuis trois ans
Où est ta force ?
Pourquoi tu ne te maries pas ?
Pourquoi ne pas serrer le noeud ?
Tu m'as forcée à épouser le vieux
Tu m'as forcée à épouser le jeune
Et si je ne fais pas attention
Tu me forceras à épouser ta fiancée
Où est ta force ?
Pourquoi tu ne te maries pas ?
Si rien ne t'arrête
Pourquoi ne pas y aller ?
Où est ta force ?
Pourquoi tu ne te maries pas ?
Personne ne t'arrête
Alors pourquoi me blâmer

Si seulement tu savais combien
Ta colère me réjouit
Je suis fière que tu me traites
Aussi bas qu'un homme
Puisse traiter une femme
Tu voudrais t'élever
Au-dessus de moi
Pour te sentir fort
Et capable comme un homme
Qui contrôle
Tu dois te sentir pur
L'homme modèle
Un exemple de vertu
Avec un sens moral solide

Tu crois que je suis
Une créature misérable
Frappée par le destin
Et d'un autre côté
Que j'ai une âme qui brille
Mais les deux sont faux
Tu te fais du mal
Je le vois dans tes yeux
Tu te dupes
Ton aveuglement te le fait croire

Pars avant que tu pleures
Pars voir ton innocente fiancée
Pars et laisse moi seule
Mais ne me blâme pas

I won't change my fate
For any reason in the world
With this lovely child
So innocent and pure
And still she loves you
So you shall marry
And in her wild distress
She will dance before me
Not me in front of her
Yes she will dance

If you'd look just once into
The fathoms of your soul
You would see no shadow
Of morals, faith or hope
Not even doubt
You retreat from nothing
No dark and dirty crime
You want to destroy the life
Of this girl you desire
And still she loves you
So go do what you want
But I know that you know
You're just too weak to leave
To tear yourself away

Je ne changerai pas mon destin
Pour aucune raison au monde
Avec celui de cette enfant jolie
Si innocente et pure
Qui t'aime encore
Alors tu te marieras
Et dans sa détresse folle
Elle dansera devant moi
Et non moi devant elle
Oui elle dansera

Si pour une fois tu sondais
Les profondeurs de ton âme
Tu ne verrais aucune ombre
De morale de foi ou d'espoir
Même pas de doute
Tu ne recules devant rien
Aucun sombre et sale crime
Tu veux détruire la vie
De cette fille que tu désires
Qui t'aime quand même
Vas fais ce que tu veux
Mais je sais que tu sais
Tu es trop faible pour me quitter
Pour t'arracher à moi

ACTE III

Toutes les tentatives de Schön pour éloigner Lulu ayant échoué, ils finissent par se marier.
Et comme il le craignait, sa vie devient un calvaire.

It's Time : Schön

Here I am at the end of my life
Thirty years of work and strife for this
The plague is in the heart of my home
There's not one clean corner anymore

If I can fight against a man
A mortal foe
How can I fight
Against such filth and lies
I believe I'm losing my reason
And no longer know
Wrong from what is right

God only knows what's waiting for me
Perhaps it's time
To put a bullet in my head
It's time
But then again perhaps it's best to wait
For the exception confirms the rule

Me voici à la fin de ma vie
Trente ans de travail et de combats pour ceci
La peste est au cœur de mon foyer
Il n'y a plus aucun recoin sain

Si je peux lutter contre un homme
Un adversaire mortel
Comment lutter
Contre ces saletés et ces mensonges
Je crois que je perds la raison
Et je ne sais plus la différence
Entre le mal et le bien

Dieu seul sait ce qui m'attend
Peut-être est-ce l'heure
De me tirer une balle dans la tête
C'est l'heure
Ou peut-être est-ce mieux d'attendre
Car l'exception confirme la règle

Peu après, Lulu et Alwa se retrouvent dans le salon. Alwa lui déclare sa flamme.

Have You Ever Loved : Lulu & Alwa

Have you ever loved in your life	As-tu déjà aimé dans ta vie	You	Tu
Have you ever cared for someone	As-tu déjà aimé quelqu'un		
Realized all your dreams	Réalisé tous tes rêves	have no idea	n'as pas idée
Rearranged all your schemes	Changé tous tes plans		
Found the end to the means	Trouvé les fins à tes moyens	of what you say	de ce que tu dis
Have you ever tried	As-tu déjà essayé		
Have you ever cried To succeed	De réussir	you're simply a child	tu n'es qu'un enfant
Ever lit and brightened your soul	Illuminé ton âme	You	Tu
Ever realized that one goal	Réalisé ton but		
To make two become one	Que deux deviennent un	know so little	connais si peu
Not a half but a whole	Non pas une moitié mais un tout		
Lit the flames of the fire	Allumé le feu	of life and love	la vie et l'amour
Of your lovely and lively dreams	De tes rêves		
Of desire	Du désir	and of desire	et le désir
Have you ever loved in your life	As-tu déjà aimé dans ta vie		
Have you ever loved or been loved	As-tu déjà aimé ou été aimée		
Have you ever loved have you been loved	Aimé et été aimée		
Have you ever cared for someone	Déjà aimé quelqu'un		
Have you ever loved in your life	As-tu déjà aimé	You have never loved	Tu n'as jamais aimé
Have you ever loved or been loved	As-tu aimé ou été aimée	You have never loved	Jamais aimé
Have you ever loved have you been loved	Aimé et été aimée	Never been loved	Jamais été aimé
Have you ever cared for someone	Déjà aimé quelqu'un	Never ever cared for someone	Jamais aimé
Have you ever loved	As-tu déjà aimé		
In your life	Dans ta vie		
You have never loved in your life	Tu n'as jamais aimé dans ta vie	Lulu	Lulu
You have never cared for someone	Tu n'a jamais aimé quelqu'un		
Sacrificed all your dreams	Sacrifié tous tes rêves	my little bird	mon petit oiseau
Rearranged all your schemes	Changé tous tes plans		
Never begged for respect	Quémardé du respect	open your arms	ouvre tes bras
You have never cried you have never lied	Tu n'as jamais pleuré jamais menti		
To protect	Pour protéger	open your eyes	ouvre tes yeux
Never had to hide from the truth	Tu n'a jamais eu à cacher la vérité	Lulu	Lulu
Never learned to laugh and pretend	Jamais appris à rire et faire semblant		
Been alone in the night	Eté seul dans la nuit	open your heart	ouvre ton cœur
Known the fear and the fright	Connu la crainte et la peur		
Had to put out the fire	Eu à éteindre le feu	now I am here	maintenant je suis là
Of your foolish and childish dreams	De tes rêves stupides et puérils		
Of desire	Du désir	filled with desire	rempli de désir
You have never loved in your life	Tu n'as jamais aimé dans ta vie		
You have never loved or been loved	Tu n'as jamais aimé ou été aimé		
You have never loved never been loved	Tu n'as jamais aimé jamais été aimé		
Never ever cared for someone	Jamais aimé quelqu'un		
You have never loved in your life	Tu n'as jamais aimé dans ta vie	Have you ever loved in your life	As-tu déjà aimé
You have never loved or been loved	Tu n'as jamais aimé ou été aimé	Have you ever loved or been loved	As-tu aimé ou été aimé
You have never loved never been loved	Tu n'as jamais aimé jamais été aimé	Have you ever loved have you been loved	Aimé et été aimé
Never ever cared for someone	Jamais aimé quelqu'un	Have you ever cared for someone	Déjà aimé quelqu'un
You have never loved	Tu n'as jamais aimé		
In your life	Dans ta vie		

*Schön fait irruption dans le salon avec un revolver et pousse Lulu au suicide.
Elle résiste de tout son être.*

Too Young To Die : Lulu

That men have killed for me
It does not shame me
I've never tried to be another
Than what I am
And the world always took me
For what I am
You may have fooled your friends
But not yourself

You know as well as I why
You took me for a woman
I took you for a man
You took me for a woman
I took you for a man

If for me you sacrificed
Your old age
You received in return
All my youth
Compare the price
And you will soon
Realize what I gave you
The value of what I gave you

You know as well as I why
You took me for a woman
I took you for a man
You took me for a woman
I took you for a man

Now you force me to shoot
A bullet in my heart
I may not be a young girl
But I'm too young for that
Yes I'm far too young to die !
Yes I'm far too young to die !
Yes I'm far too young to die !
I'm far too young to die !
I'm far too young to die !

Que des hommes aient tué pour moi
Ne me fait pas honte
Je n'ai jamais essayé d'être autre
Que celle que je suis
Et le monde m'a toujours prise
Pour ce que je suis
Tu as peut-être trompé tes amis
Mais non pas toi-même

Tu sais aussi bien que moi pourquoi
Tu m'as prise pour femme
Je t'ai pris pour homme
Tu m'as prise pour femme
Je t'ai pris pour homme

Si pour moi tu as sacrifié
Ta vieillesse
Tu as reçu en échange
Toute ma jeunesse
Compare le prix
Et tu réaliseras
Ce que je t'ai donné
La valeur de ce que je t'ai donné

Tu sais aussi bien que moi pourquoi
Tu m'as prise pour femme
Je t'ai pris pour homme
Tu m'as prise pour femme
Je t'ai pris pour homme

Maintenant tu m'obliges à tirer
Une balle dans mon cœur
Je ne suis plus une jeune fille
Mais je suis trop jeune pour ça
Oui je suis trop jeune pour mourir !
Oui je suis trop jeune pour mourir !
Oui je suis trop jeune pour mourir !
Je suis trop jeune pour mourir !
Je suis trop jeune pour mourir !

Lulu tire sur Schön et le tue.

Désenparée, Lulu supplie Alwa de la protéger et promet de lui être fidèle toute sa vie.

What Shall I Do Now 1 : Lulu & Alwa

He's watching me
Watching every step
He'll leap up
He's only
Pretending
No it's over
The dance is done
He's abandoned me
What shall I do now ?

Il me regarde
Chacun de mes pas
Il bondira
Il fait seulement
Semblant
Non c'est fini
La danse est terminée
Il m'a abandonnée
Que vais-je faire maintenant ?

Please
Close his eyes
(...)
Death will get me too
Death will get you too
Oh now How he looks at me
(...)
He's gone
What shall I do now ?

S'il te plaît
Ferme ses yeux

La mort me prendra aussi
La mort te prendra aussi
Maintenant, comment il me regarde

Il est parti
Que vais-je faire maintenant ?

Can you tell the truth ?
Do you believe in God ?
Can you swear on something ?
Is there anything you believe in ?
What do you believe in ?
Have you got no soul ?
Have you ever loved ?
She does not know
He knows

Peux-tu dire la vérité ?
Crois-tu en Dieu ?
Peux-tu jurer sur quelque chose ?
Crois-tu en quelque chose ?
Tu crois en quoi ?
N'as-tu pas une âme ?
As-tu déjà aimé ?
Elle ne sait pas
Qui sait

I don't know	Je ne sais pas
I don't know	Je ne sais pas
I don't know	Je ne sais pas
I don't know	Je ne sais pas
I don't know	Je ne sais pas
I don't know Let go!	Lâche-moi !
I don't know	Je ne sais pas

ACTE IV

Lulu, en plein désarroi, prend la fuite. Rodrigo menace de la dénoncer à la police. Schigolch, heureux de retrouver sa Lulu, lui promet de tuer Rodrigo.

My Little Lulu : Schigolch

Lulu my little Lulu
Life is bad life is sad without you
Lulu my dearest Lulu
Where would I go
What could I do without you

The streets are long
My legs get shorter
My heart beats fast
And the air is rare
My eyes grow dim
My mind grows dimmer
But I recall when we drank
And danced and sang

Don't want to beg
Don't want to borrow
But if you're rich
I'll kindly take a share
Remember dear
That we are rubbish
And we return unto the earth
From which we sprang

Lulu my little Lulu
Life is bad life is sad without you
Lulu my dearest Lulu
Where would I go
What could I do without you

Lulu ma petite Lulu
La vie est dure la vie est triste sans toi
Lulu ma très chère Lulu
Où pourrais-je aller
Que pourrais-je faire sans toi

Les rues sont longues
Mes jambes sont plus courtes
Mon cœur bat vite
Et l'air est rare
Ma vue se trouble
Mon esprit encore plus
Mais je me rappelle quand on buvait
Et dansait et chantait

Je ne veux pas mendier
Je ne veux pas emprunter
Mais si tu es riche
Je prendrais bien une part
Rappelle-toi ma chère
Que nous sommes des ordures
Et nous retournons à la terre
Dont nous sommes issus

Lulu ma petite Lulu
La vie est dure la vie est triste sans toi
Lulu ma très chère Lulu
Où pourrais-je aller
Que pourrais-je faire sans toi

Lulu est entraînée dans une spirale descendante.

What Shall I Do Now 2 : Lulu

He's watching me
Watching every step
Like lightning
He'll leap up
And strike me
No it's over
The dance is done
I'm so all alone
What shall I do now ?

Where can I go ?
What, what can I do ?
All is said and done
Death has finally won
Oh no... He's calling me
(...)
Come home
What shall I do now ?

Il me regarde
Chacun de mes pas
Comme la foudre
Il bondira
Et me frappera
Non c'est fini
La danse est terminée
Je suis si seule
Que vais-je faire maintenant ?

Où aller
Que faire
Tout est dit et fait
La mort a enfin gagné
Oh non... il m'appelle

Rentre
Que vais-je faire maintenant ?

ACTE V

Lulu, dont la déchéance est totale, retourne à la rue. Un soir, elle rencontre Jack.

LULU : Lulu & Jack

All of the ones you've known
 Who you've loved and lost
 Was the price to pay
 Really worth the cost
 All of the simple things
 That you cherished best
 Have lost all their charm
 And become unrest

I have no shame
 And won't take the blame
 The crimes that you claim
 I have never done
 You must resist
 Or cease to exist
 The struggle for life
 Is win or lose
 Fortune or fame
 Plunder and maim
 It's just not my game
 If lost or won
 Fight to survive
 And stay alive
 There's no other path
 That you can choose

All of the sins you've sown
 All the truths and lies
 Will be washed away when tonight you die
 You have touched all your dreams
 So what's one more death
 Softly say good night
 Take your final breath

Show some respect
 For I've been correct
 Now you can select
 Your victim's hour
 You shall be slayed
 With the tip of my blade
 I am the one
 Who will set you free
 Do I detect
 A wish to reflect
 A dream to connect
 To my dieing power
 Death shall suffice
 And this sacrifice
 Will salvage your soul
 And set me free

Tous ceux que tu as connus
 Que tu as aimés et perdus
 Est-ce que le prix à payer
 En valait la peine
 Toutes les choses simples
 Que tu as chérries le plus
 Ont perdu leur charme
 Et sont devenues troubles

Je n'ai pas de honte
 Et ne prendrai pas la responsabilité
 Des crimes que tu me fais endosser
 Que je n'ai jamais commis
 Tu dois résister
 Ou cesser d'exister
 La lutte pour la vie
 C'est gagner ou perdre
 La fortune ou la gloire
 Pillier et mutiler
 Ce n'est pas mon jeu
 Perdre ou gagner
 Lutter pour survivre
 Et rester vivant
 Il n'y a pas d'autre chemin
 Que tu puisses choisir

No need to fear
 No need to fear
 My embrace
 I have never done
 I am so weary
 I am so weary
 Of life
 Is win or lose
 Save all your tears
 Save all your tears
 For me
 If lost or won
 I can not go on
 I can not go on
 Anymore
 That you can choose

Ne crains rien
 Ne crains rien
 Mon étreinte
 Je n'ai jamais commis
 Je suis si fatiguée
 Je suis si fatiguée
 De la vie
 C'est gagner ou perdre
 Garde tes larmes
 Garde tes larmes
 Pour moi
 Perdre ou gagner
 Je ne peux pas continuer
 Je ne peux pas continuer
 Je ne peux plus
 Que tu puisses choisir

Tous les péchés que tu as semés
 Toutes les vérités et mensonges
 Seront balayés quand ce soir tu mourras
 Tu as atteint tous tes rêves
 Alors qu'est-ce qu'une mort de plus
 Dis doucement bonsoir
 Prends ton dernier souffle

Montre du respect
 J'ai été correcte
 Maintenant tu peux choisir
 L'heure de ta victime
 Tu seras tuée
 Avec la pointe de ma lame
 Je suis celui
 Qui te libérera
 Est-ce-je déçue
 Un souhait à refléter
 Un rêve à relier
 À mon pouvoir de mort
 La mort suffira
 Et ce sacrifice
 Sauvera ton âme
 Et me libérera

Just one more smile
 Just one more smile
 Before
 Your victim's hour
 No I am not afraid
 No I am not afraid
 To die
 Who will set you free
 I will not harm
 I will not harm you
 Tonight
 To my dieing power
 Now I am ready
 Now I am ready
 To go
 And set me free

Encore un sourire
 Encore un sourire
 Avant
 L'heure de ta victime
 Non je n'ai pas peur
 Non je n'ai pas peur
 De mourir
 Qui te libérera
 Je ne blesserai pas
 Je ne te blesserai pas
 Ce soir
 À mon pouvoir de mort
 Je suis prête
 Je suis prête
 A y aller
 Et me libérera

Lulu Lulu

Lulu Lulu

Lulu Lulu

Lulu

LULU